

**В.И. Рыжих,**  
кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры германских и восточных языков,  
Международный гуманитарный университет,  
г. Одесса, Украина

## ИСТОРИЯ И ОСОБЫЕ СВОЙСТВА АРАБСКОГО ЯЗЫКА

***Аннотация.** Арабский язык, являясь основным действующим языком афразийской макросемьи, занимает особое место в языкознании. Рассмотрение основных этапов развития этого языка и его уникальных свойств имеет важное значение для разрешения проблемы возникновения языков в целом.*

***Ключевые слова:** исламский период, письменные памятники, трехбуквенный корень, семитские языки, ислам.*

Историю арабского языка можно условно разделить на несколько периодов.

Древнейший, или архаичный, период отсчитывается от времени выделения арабского языка из северо-западной ветви семьи семитских языков. По глоттохронологии семитолога А.Ю. Милитарева, время выделения арабского языка относится приблизительно к середине III тысячелетия до н. э. Этот период не представлен какими-либо языковыми материалами и может быть реконструирован только гипотетически [1, с. 6].

Древнеарабский период (IX – VII вв. до н. э.) – период первых языковых данных, встречающихся в письменных памятниках соседних цивилизаций Ассирии-Вавилонии, у античных авторов, в письменных памятниках южноаравийской цивилизации.

Раннеарабский период – период появления первых эпиграфических текстов начинается с первых веков н. э. и продолжается вплоть до середины VII в. н. э., т. е. до появления первой письменной фиксации Корана.

Самыми старыми надписями на арабском языке являются так называемые лихьянские. Они были найдены в оазисе Эль-Ула (в северном Хиджазе) и относятся приблизительно ко II – I вв. до н. э. Надписи эти короткие и обрывочные, не все в них ясно. Но все же по ним можно судить, что они написаны по-арабски на одном из окраинных диалектов.

К несколько более поздней эпохе принадлежат сафские надписи, названные так по местности Сафа, неподалеку от Дамаска. Они нацарапаны на скалах (так называемые граффити). Язык их несколько отличается от диалекта Хиджаза. Как сафские, так и лихьянские надписи начертаны алфавитом, представляющим собой видоизмененный южноарабский.

К VI в. относятся две надписи, начертанные алфавитом северно-арабским, близким к «куфической» форме. Это Забадская надпись, относящаяся приблизительно к 512 г. и найденная в развалинах церкви в Забаде (недалеко от Халеба), и Харранская надпись, составленная в 568 г. и найденная в Харране (около Дамаска). Язык их северноарабский, но несколько отличается от языка относящихся к тому же периоду произведений бедуинской поэзии, дошедших до нас. Так, например, падежные флексии в языке этих надписей уже были утеряны или, по крайней мере, близки к исчезновению [2, с. 37–38].

«Первой книгой на арабском языке был Коран. Он был составлен после смерти пророка Мухаммеда по собранным записям отдельных фрагментов речей (откровений) пророка, а также по отрывкам, хранимым в памяти. Произошло это в правление халифа Омара (около 651 г.)» [2, с. 39].

При характеристике доисламского периода следует отметить, что он не отмечен никакими письменными памятниками на арабском литературном языке. Древнейший или архаичный период реконструирован по глоттохронологии гипотетически, древнеарабский период установлен по языковым данным соседних цивилизаций, когда еще не было арабского литературного языка в его современном понимании, а раннеарабский период не содержит памятников, относящихся действительно к арабскому литературному языку.

Исламский период начинается с середины VII в., и его можно разделить на следующие периоды:

- раннеклассический период, выработка литературно-письменной нормы арабского языка;
- классический период, развитие и расцвет всех литературных жанров арабского языка (IX – XVIII вв.);

– новый период (конец XVIII в. – до середины XX в.), когда происходит процесс формирования того языка, который мы называем «современный литературный арабский язык», в противопоставлении «классическому»;

– современный период – от середины XX в. по настоящее время, период дальнейшей модернизации литературного арабского языка.

В течение последних двух периодов складываются две формы существования арабского языка: литературно-письменная и устно-разговорная. Первая форма – общая для всех арабских стран, а вторая представлена местными диалектами. Такая ситуация характеризуется как диглоссия, т. е. двуязычие [1, с. 6–7].

Рассуждая об истории возникновения и развития арабского языка, необходимо обратить внимание и на его некоторые особые свойства. Исследователи отмечают, прежде всего, стройность и завершенность всей грамматической системы арабского литературного языка с самого начала его возникновения с появлением Корана. Другим уникальным свойством арабской грамматической системы является наличие трехбуквенного корня, так как мы вряд ли найдем другой язык, в котором корень слова был бы четко определен двумя, тремя или четырьмя буквами.

В арабском трехбуквенном глаголе огласовку средней коренной буквы принято называть типовой гласной. Этот гласный звук в перфекте позволяет дифференцировать глаголы по степени активности. Если типовой гласной является а, глагол указывает на активное действие, например «писать», «идти», «бить», «ломать». Если типовой гласной является и, глагол указывает на какое-то временное, преходящее свойство, например «быть печальным», «быть радостным», «слушать», «быть больным». Если типовой гласной является у, глагол обозначает какое-то постоянное качество, например «быть большим», «быть красивым», «быть смелым», «быть безобразным». Такая дифференциация глаголов свойственна только семитским языкам и свидетельствует о высокой степени организации и системности языка. Причем наиболее последовательно это проявляется в арабском языке [2, с. 209]. В других семитских языках эта система уже нарушается. Например, в иврите в глаголах, обозначающих постоянное качество, вместо типовой гласной у стали употреблять *ō*, в глаголах, обозначающих временное свойство, вместо типовой гласной и, стали употреблять *ē*, причем сохранилось это лишь в форме 3-го лица в некоторых глаголах, в остальных личных формах употребляется гласный а [2, с. 209].

Отмеченные здесь свойства арабского литературного языка – лишь часть тех уникальных свойств, которыми обладает арабский язык. Однако уже эти свойства, наряду с фактом отсутствия каких-либо данных о постепенном становлении и развитии грамматической системы, подводят нас к выводу о том, что арабский язык возник уже в готовом виде с высокоразвитой грамматической системой, которая не могла сформироваться сама в результате какого-либо неуправляемого процесса.

Таков краткий обзор лишь некоторых аспектов арабского литературного языка, который можно было бы продолжить, но сказанного достаточно для того, чтобы сделать вывод о том, что такая высокоорганизованная система арабского языка не могла сформироваться в результате эволюции. Такую систему должны были создать целенаправленно и с высокой степенью профессионализма в области филологии, однако никакой информации об авторах или авторе этой системы в истории не сохранилось.

«<...>некоторые авторы, преимущественно нефилологи, часто обращались к вопросу божественного или конвенционального (обусловленного) происхождения языка, а именно языка собственно арабского, поскольку в вопросе происхождения арабский язык и язык вообще не разграничивались» [3, с. 359]. Эта точка зрения профессора В.С. Рыбалкина ценна тем, что проблему возникновения арабского языка он объединяет с проблемой возникновения языка вообще. Именно поэтому автор отмечает: «Исследование средневековых арабских памятников по языкознанию как источника для воссоздания общей теории и истории арабского языка – задача огромная по своему охвату и предполагает участие значительного научного потенциала и длительного времени» [3, с. 52].

В этой связи интересно отметить, что на момент захвата территории Сирии и Месопотамии арабы «вступили в контакт с носителями более высокой культуры, поскольку покоренные ими народы, вошедшие в состав мусульманской империи, уже имели Священное Писание. Так как арабы тогда еще не осознавали филологических задач, возникает вопрос, каким образом достаточно рано они стали обладателями столь тонкой дисциплины как филология и весьма обстоятельной грамматической теории. С надлежащей точностью ответ на этот вопрос до сих пор не сформулирован и представляет немало затруднений для историков науки» [3, с. 55].

Первые грамматики появились в VIII в., и они были созданы для истолкования Корана для иранцев и других неарабов. К тому времени Коран уже существовал. Считалось, что язык Корана является совершенным арабским языком и поэтому он должен быть образцом, от норм которого нельзя отступать. И действительно, в Коране, ставшем первой книгой на арабском языке, язык представлен уже в завершенном и даже совершенном виде. Коран, наряду с существовавшей тогда устной бедуинской поэзией, и стал основой для разработки грамматической системы. Возникли два направления в грамматике, или две грамматические школы. Одно направление, басрийское, было основано басрийцем Халилем и его учеником Сибавейхи. Грамматика Сибавейхи под названием «Аль-Китаб» послужила основой для всех последующих грамматических работ. Основателем другого направления, «куфийского», был ал-Кисайи и его ученик Ферра. Эта школа была несколько менее педантична, чем басрийская» [2, с. 39]. Дальнейшее развитие грамматической системы арабского литературного языка зафиксировано в многочисленных трудах известных арабских грамматистов. Но, по-прежнему, остается много вопросов о событиях VII в., когда существовала бедуинская поэзия и уже появился Коран. Век возникновения ислама, арабского халифата и развитие новой мусульманской культуры остается для филолога и истории белым пятном. В географическом отношении это белое пятно приходится на центральную часть Аравийского полуострова. Для сокращения границ этого пятна в настоящее время появляются новые возможности: открытие археологических и эпиграфических материалов с окраинных территорий Аравии. Вместе с тем важно отметить, что феномен арабского языка представляется его историку в том, что первые литературные памятники арабского языка (Коран, предания о пророке, поэзия) являют нам развитый язык с устойчивым грамматическим строем и богатой лексикой, со сложившимися жанрами поэтических произведений, сакральных и административных текстов [1, с. 8].

Те, кто занимался исследованиями истории арабского языка, до сих пор не смогли найти той самой точки отсчета, с которой начался арабский язык, источников, которые могли бы стать основой для создания такого уникального языка и такой своеобразной письменности. Все эти вопросы остаются объектом исследования многих филологов.

Вот что по этому поводу пишет профессор В.С. Рыбалкин: «Когда арабы заинтересовались своим языком, сказать трудно. Вероятно, этот интерес возник у них в связи с разработкой системы письма, которая была создана до ислама, но каких-либо сведений о лингвистических студиях арабов той эпохи в источниках не сохранилось. Следует вообще отметить, что наука располагает весьма скудными материалами для восстановления картины становления арабской лингвистической системы» [3, с. 103].

Таким образом, те загадки и белые пятна, которые проявляются при исследовании истории арабского языка, ученые пытаются прояснить, анализируя сам язык: как в процессе жизнедеятельности могли появиться отдельные звуки, буквы, речь и т. д. Но есть еще один вектор для размышлений и исследований – религия. Нас не может не интересовать, как появился Коран – первая книга на арабском языке.

В исламе принято считать: «Откровение, посланное Пророку Мухаммаду, столь совершенно в своем словесном воплощении, идеально пригодном для восприятия сердцем, столь тщательно и заботливо запечатлено в Книге, что исказить его уже невозможно, а посему и в истинности священных слов сомневаться не следует. Это откровение ниспосылалось Пророку на протяжении двадцати трех лет и собрано ныне в Книге, известной как *Священный Коран*. Мусульмане верят, что священные слова арабского текста Корана<...>пребывают в неизменности своей с тех пор, как были ниспосланы они Пророку; от них ничего не убавлено, к ним ничего не прибавлено, они не исказились и не менялись с того времени, как Мухаммад, обретя Откровение, начал свое служение в VI веке н. э.» [4, с. 8].

К этому мы можем лишь добавить, что текст Корана действительно не изменился с тех пор, как появился в абсолютно совершенном с грамматической точки зрения виде. Более того, сам арабский язык с того времени также не пострадал. Конечно, в лексическом отношении определенные перемены произошли: исчезали одни слова, появлялись другие, но грамматическая система и даже терминология, используемая в первых трудах по грамматике, сохраняются до сих пор в трудах современных грамматистов. Если мы проанализируем грамматические системы других языков за этот же период, то обнаружим весьма значительные изменения. Арабский язык за всю историю своего существования практически не пострадал. На это уникальное свойство арабского языка, безусловно, необходимо обратить внимание современным исследователям.

Вот таким, возможно, не совсем обычным образом белые пятна, обнаруженные в научных исследованиях, заполняются религией, которую, по нашему мнению, нельзя игнорировать, а, наоборот, при необходимости сосредоточивать усилия на подсказанных религией направлениях. В данном случае не-

обходимо найти причины описанных здесь событий, выяснить реальную, а не вымышленную историю описанного здесь периода. Открытие новых, неизвестных ранее страниц истории человечества поможет пролить свет и на такую важнейшую проблему, как возникновение языков. С другой стороны, определенные открытия в языкознании могут указать на какие-то неизвестные до сих пор события или на новые даты, когда произошли эти события.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Белова А. Введение в арабскую филологию / А. Белова. – М.: Институт востоковедения РАН, 2003. – 68 с.
2. Гранде Б. Введение в сравнительное изучение семитских языков / Б. Гранде. – 2-е изд., репринтное. – М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1998. – 439 с.
3. Рыбалкин В. Арабская лингвистическая традиция. Истоки, творцы, концепции / В. Рыбалкин. – К.: Феникс, 2000. – 358 с.
4. Максуд Р. Ислам / Р. Максуд. – Пер. с англ. В. Новикова. – М.: «Издательство ФАИР», 2008. – 304 с.

***V.I. Ryzhikh. Історія й особливості властивості арабської мови. – Стаття.***

***Анотація.*** Арабська мова, будучи основною дійовою мовою афразійської макросім'ї, займає особливе місце у мовознавстві. Розгляд основних етапів розвитку цієї мови та її унікальних властивостей має важливе значення для вирішення проблеми виникнення мов загалом.

***Ключові слова:*** ісламський період, писемні пам'ятки, трілітерний корінь, семітські мови, іслам.

***V. Ryzhikh. History and special features of the Arabic language. – Article.***

***Summary.*** The Arabic language, being the main active language of the Afrasian macro family, occupies a special place in linguistics. Consideration of the main stages of the development of this language and its unique properties is important for solving the problem of the emergence of languages in general.

***Key words:*** Islamic period, written monuments, three-letter root, Semitic languages, Islam.